

# STABIL

Design Henrik Preutz

---

5 L

5 qt

---



803.734.87

20922



|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>5</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>6</b>  |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>7</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>8</b>  |
| <b>DANSK</b>      | <b>9</b>  |
| <b>ÍSLENSKA</b>   | <b>10</b> |
| <b>NORSK</b>      | <b>11</b> |
| <b>SUOMI</b>      | <b>12</b> |
| <b>SVENSKA</b>    | <b>13</b> |
| <b>ČESKY</b>      | <b>14</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>15</b> |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>16</b> |
| <b>MAGYAR</b>     | <b>17</b> |
| <b>POLSKI</b>     | <b>18</b> |
| <b>EESTI</b>      | <b>19</b> |
| <b>LATVIEŠU</b>   | <b>20</b> |
| <b>LIETUVIŲ</b>   | <b>21</b> |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>PORTUGUES</b>   | <b>22</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>23</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>24</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>25</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>26</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    | <b>27</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>29</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>30</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>31</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>32</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      | <b>33</b> |
| <b>عربي</b>        | <b>34</b> |

## **Cleaning**

- Before using the insert for the first time, wash and dry it carefully.
- The insert is dishwasher-safe. To prevent any marks left by limescale in the water, always wipe dry after washing. Spots and marks may be removed with a little vinegar diluted in lukewarm water.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the surface.

## **How to use the insert**

1. Put the pasta in the insert.
2. Immerse the insert in a pot with plenty of boiling water.
3. When the pasta is ready, simply lift the insert from the pot leaving the water behind.

## **Good to know**

- STABIL pasta insert is available in a 3-litre and a 5-litre version. The 3-litre insert can be used with most 3-litre pots and the 5-litre insert with most 4-5-litre pots.
- Bear in mind that the handles get hot when the insert is in use. Always use pot holders when moving the insert.

## Reinigung

- Den Einsatz vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Der Einsatz ist spülmaschinenfest. Zur Vermeidung von Kalkflecken sollte er direkt nach dem Spülvorgang abgetrocknet werden. Falls Flecken entstanden sind, können diese mit in warmem Wasser aufgelöstem Essig entfernt werden.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Oberfläche angreifen könnte.

## Benutzung des Einsatzes

1. Die Nudeln in den Einsatz geben.
2. Den Einsatz in einen Topf mit reichlich kochendem Wasser stellen.
3. Wenn die Nudeln fertig sind, den Einsatz herausheben und das Kochwasser bleibt im Topf.

## Wissenswertes

- Der STABIL Pastaeinsatz ist in 3 l und 5 l erhältlich. Der 3-l-Einsatz passt in die meisten 3-l-Töpfe, der 5-l-Einsatz in die meisten 4- bis 5-l-Töpfe.
- Bitte beachten, dass sich die Griffe beim Kochen erhitzen. Zum Herausheben des Einsatzes immer Topflappen benutzen.

## Entretien

- Avant la première utilisation, laver à la main l'accessoire et l'essuyer.
- L'accessoire résiste au lave-vaisselle. Essuyer immédiatement après lavage pour éviter que l'eau ne laisse de trace. Les éventuelles traces d'eau peuvent être enlevées avec un peu de vinaigre d'alcool dilué dans de l'eau tiède.
- Ne pas utiliser de laine d'acier ou autres produits abrasifs qui pourraient rayer la surface.

## Comment utiliser le panier

1. Mettez les pâtes dans le panier.
2. Placez le panier dans un faitout rempli d'eau bouillante.
3. Une fois que les pâtes sont cuites, il suffit de retirer le panier et de laisser les pâtes égoutter.

## Bon à savoir

- Le panier à pâtes STABIL est disponible en format 3 litres et 5 litres. Le panier 3 litres convient à la plupart des faitouts de 3 litres et le panier de 5 litres à la plupart des faitouts de 4-5 litres.
- N'oubliez pas que les poignées chauffent lors de l'utilisation du panier. Toujours utiliser des maniques pour manipuler le panier.

## Reinigen

- Was en droog de inzet voor het eerste gebruik af.
- De inzet is vaatwasserbestendig. Om kalkvlekken van het water te voorkomen de inzet direct na het afwassen afdrogen. Mochten er vlekken ontstaan, dan kunnen deze worden verwijderd met azijn vermengd met lauw water.
- Gebruik geen staalwol of andere dingen die krassen kunnen veroorzaken.

## Zo gebruik je de inzet

1. Doe de pasta in de inzet.
2. Zet de inzet in een pan met ruim kokend water.
3. Als de pasta klaar is, kan je de inzet gemakkelijk uit de pan tillen en blijft het kookwater achter.

## Goed om te weten

- De pastainzet STABIL is verkrijgbaar in de afmetingen 3 en 5 liter. De 3 liter-inzet kan worden gebruikt in de meeste pannen van 3 liter en de 5 liter-inzet in de meeste pannen van 4-5 liter.
- Denk eraan dat de handgrepen warm worden bij gebruik. Gebruik altijd pannenlappen wanneer de inzet wordt verplaatst.



## Rengøring

- Indsatsen skal vaskes og tørres af før første brug.
- Indsatsen tåler maskinvask. For at undgå kalkpletter fra vandet bør indsatsen tørres af lige efter opvask. Hvis der opstår pletter, kan de fjernes med eddike blandet med lunkent vand.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse overfladen.

## Sådan bruger du indsatsen

1. Læg pastaen i indsatsen.
2. Nedsænk indsatsen i en gryde med masser af kogende vand.
3. Når pastaen er færdig, løfter du bare indsatsen ud af gryden, og lader kogevandet blive tilbage.

## Godt at vide

- Pastainsatsen STABIL fås i størrelserne 3 og 5 liter. 3 liters indsatsen kan bruges i de fleste 3 liters gryder, og 5 liters indsatsen i de fleste 4-5 liters gryder.
- Husk at grebene bliver varme, når indsatsen bruges. Anvend altid grydelapper, når du flytter indsatsen.

## Þrif

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana, skola og þurrka vandlega.
- Vöruna má setja í uppvottavél. Þurrkið alltaf eftir þvott til að forðast bletti eftir kalkið í vatninu. Blettum má ná af með volgu vatni og örlitlu af ediki.
- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið.

## Svona á að nota innleggið

1. Setjið pasta í innleggið.
2. Dýfið innlegginnu ofan í pott með sjóðandi vatni.
3. Þegar pastað er tilbúið er innlegginnu lyft upp úr pottinum en vatnið verður eftir ofan í honum.

## Gott að vita

- STABIL pastainnleggið er fánlegt í þriggja lítra og fimm lítra útgáfum. Þriggja lítra innleggið hentar í flesta þriggja lítra potta og fimm lítra innleggið hentar í flesta fjögurra til fimm lítra potta.
- Hafið í huga að handföngin hitna þegar innleggið er í notkun. Notið ávallt pottaleppa þegar innleggið er fjarlæggt.

## Rengjøring

- Vask og tørk av innsatsen før første gangs bruk.
- Innsatsen tåler maskinvask. For å unngå kalkflekker fra vannet, bør innsatsen tørkes av direkte etter vask. Dersom kalkflekker oppstår, kan de fjernes med eddikvann.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan gi riper i overflaten.

## Slik bruker du innsatsen

1. Legg pastaen i innsatsen.
2. Senk innsatsen ned i en gryte med rikelig kokende vann.
3. Når pastaen er ferdig, flytt gryten til oppvaskkummen, løft innsatsen ut av gryten, og vannet blir igjen i gryten.

## Godt å vite

- Pastainnsatsen STABIL finnes i størrelsene 3 og 5 liter. 3 liters innsatser kan brukes i de fleste 3 liters gryter og 5 liters innsatser kan brukes i de fleste 4-5 liters gryter.
- Husk at håndtakene blir varme ved bruk. Bruk alltid grytekluter når innsatsen flyttes.

**Puhdistus**

- Pese ja kuivaa lisäosa ennen käyttöönottoa.
- Astia on konepesun kestävä. Kuivaa astia heti pesun jälkeen, ettei siihen jää vedestä kalkkitahroja. Mahdolliset tahrat voi poistaa etikan ja haalean veden seoksella.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa.

**Näin käytät lisäosaa**

1. Laita pasta lisäosaan.
2. Upota lisäosa kattilaan, jossa on runsaasti kiehuva vettä.
3. Kun pasta on valmista, lisäosa nostetaan ylös ja keitinvesi jää kattilaan.

**Hyvä tietää**

- STABIL-pastaosaa on saatavana 3 ja 5 litran kokoisena. 3 litran lisäosa sopii useimpiin 3 litran kattiloihin ja 5 litran lisäosa useimpiin 4-5 litran kattiloihin.
- Muista, että kahvat kuumenevat lisäosaa käytettäessä. Käytä aina patalappuja lisäosan siirtämiseen.

**Rengöring**

- Diska och torka av insatsen före första användning.
- Insatsen tål maskindisk. För att undvika kalkfläckar från vattnet bör insatsen torkas av direkt efter diskningen. Om fläckar uppstått kan de tas bort med ättika blandat med ljummet vatten.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa ytan.

**Så här använder du insatsen**

1. Placera pastan i insatsen.
2. Sänk ner insatsen i en gryta med rikligt med kokande vatten.
3. När pastan är färdig lyfts insatsen enkelt ur grytan och kokvattnet blir kvar.

**Bra att veta**

- Pastainsatsen STABIL finns i storlekarna 3 och 5 liter. 3 liters insatsen kan användas i de flesta 3 liters grytor och 5 liters insatsen i de flesta 4-5 liters grytor.
- Tänk på att handtagen blir varma vid användning. Använd alltid grytlappar när insatsen flyttas.

**Mytí**

- Před prvním použitím vložku důkladně umyjte a osušte.
- Vložku můžete mýt v myčce na nádobí. Aby na vložce nevznikaly skvrny od vodního kamene, po každém mytí ji dobře utřete. Případné skvrny můžete odstranit vlažnou vodou, do níž přidáte trochu octa.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné náčiní, které by mohlo povrch nádoby poškrábat.

**Jak používat vložku na těstoviny**

1. Těstoviny dejte do vložky.
2. Ponořte vložku s těstovinami do hrnce s horkou vodou.
3. Až se těstoviny uvaří, jednoduše vytáhněte vložku z hrnce a voda se přecedí.

**Užitečné informace**

- Vložku na přípravu těstovin STABIL nabízíme ve dvou variantách, s objemem 3 litry a 5 litrů. 3litrovou vložku lze používat ve většině 3litrových hrnců a 5litrovou vložku ve většině 4-5litrových hrnců.
- Nezapomeňte na to, že rukojeti se při vaření zahřívají. Při manipulaci s vložkou proto vždy používejte chňapky.

## **Limpieza**

- Lava y seca el accesorio antes de usarlo por primera vez.
- Apto para el lavavajillas. Para evitar manchas de cal del agua, se recomienda secar el accesorio nada más lavarlo. Si quedan restos de manchas, pueden quitarse con un poco de vinagre rebajado con agua templada.
- No uses estropajo metálico o de otro tipo que pueda rayar la superficie.

## **Instrucciones de uso**

1. Poner la pasta en el accesorio.
2. Sumergir el accesorio en una olla con abundante agua hirviendo.
3. Cuando la pasta esté lista, sólo hay que retirar el accesorio y dejar que escurra el agua.

## **Información importante**

- El accesorio para pasta STABIL está disponible en tamaños para 3 y 5 litros. El de 3 se puede usar en la mayoría de las cacerolas de 3 litros y el de 5, en la mayoría de las de 4-5 litros.
- Ten en cuenta que las asas se calientan al usar el recipiente. Usa guantes de cocina siempre que lo emplees.

**Pulizia**

- Lava e asciuga bene il cestello prima di usarlo per la prima volta.
- Il cestello è lavabile in lavastoviglie. Per evitare macchie di calcare causate dall'acqua, il cestello deve essere asciugato subito dopo il lavaggio. Le eventuali macchie si possono eliminare con un po' d'aceto diluito in acqua tiepida.
- Non usare lana d'acciaio o altri prodotti che possono graffiare la superficie.

**Istruzioni per l'uso**

1. Versa la pasta nel cestello.
2. Immergi il cestello in una casseruola con abbondante acqua bollente.
3. Quando la pasta è pronta, basta sollevare il cestello per colarla: l'acqua rimane nella pentola.

**Utile da sapere**

- Il cestello per la pasta STABIL è disponibile nella versione da 3 e da 5 litri. Il cestello da 3 litri si può usare nella maggior parte delle casseruole da 3 litri e quello da 5 litri nella maggior parte delle casseruole da 4-5 litri.
- Tieni presente che i manici si scaldano quando usi il cestello. Usa sempre le presine per spostare e sollevare il cestello.



**Tisztítás**

- Első használat előtt mosd el, és szárítsd meg a betétet.
- A betétet mosogatógépben is lehet használni. Annak érdekében, hogy ne legyen vízköves a tésztabetét, minden mosogatás után töröld szárazra az edényt. Az apró foltok egy kis ecetes langyosvízzel eltávolíthatóak.
- Ne használj fém eszközt a tésztabetétet, mert megkarcolhatják a felületét.

**Hogy használd?**

1. Tedd a tészta a belső szűrőbe.
2. Helyezd a szűrőt a forró vízzel teli edénybe.
3. Ha a tészta megfőtt, emeld ki a betétet, és hagyd a vizet lecsepegni.

**Jó tudni**

- A STABIL tésztabetét 3, és 5 literes méretben is kapható. A 3 literes betét a legtöbb 3 literes edényhez használható, míg az 5 literes a legtöbb 4-5 literes edényhez alkalmas.
- Figyelj arra, hogy a tésztabetét nyelei a tűzhelyen felforrósodnak. Mindig edényfogóval fogd meg a betétet.

**Czyszczenie**

- Przed pierwszym wykorzystaniem wkładu dokładnie go umyj i wysusz.
- Wkład nadaje się do mycia w zmywarce. Aby nie osadzał się na nim kamień, wycieraj go po każdym umyciu. Pozostałe zabrudzenia należy usuwać za pomocą octu rozcieńczonego w letniej wodzie.
- Do mycia produktu nie używaj druczianych zmywaków lub innych przedmiotów powodujących zarysowania.

**Jak używać wkład**

1. Włóż makaron do wkładu.
2. Zanurz wkład w garnku z dużą ilością wrzącej wody.
3. Po ugotowaniu makaronu po prostu wyciągnij napełniony nim wkład z garnka – odcedzanie nie będzie już konieczne.

**Dobrze wiedzieć**

- Wkład do gotowanie makaronu STABIL jest dostępny w wersji o pojemności 3 i 5 litrów. Mniejszy wkład pasuje do większości garnków 3 litrowych, a większy – do większości garnków 4-5 litrowych.
- Pamiętaj, że uchwyty rozgrzewają się podczas użytkowania produktu. Przenosząc wkład zawsze stosuj ochronę dla dłoni.

**Puhastamine**

- Toodet tuleb enne esmakordset kasutamist hoolikalt pesta ja kuivatada.
- Toodet võib pesta nõudepesumasinas. Vältimaks katlakiviplekke, kuivatage kohe pärast pesemist. Plekke võite eemaldada leiges vees lahjendatud äädikaga.
- Ärge kasutage puhastamiseks teraskäsna, see võib pinda kahjustada.

**Kasutamine**

1. Pange pasta sisenõu/sõela sisse.
2. Asetage sõel potti, milles on piisav kogus keeva vett.
3. Kui pasta on valmis, tõstke sõel potist koos pastaga välja, vesi jääb potti.

**Kasulik teave**

- Pasta jaoks mõeldud sisemine osa STABIL on saadaval nii 3 kui ka 5 liitrisel versioonil. 3 liitrist toodet on võimalik kasutada peamiselt 3 l pottides ja 5 l peamiselt 4-5 l pottides.
- Kasutamise ajal käepide kuumeneb. Kasutage alati pajalappe.

## Tīrīšana

- Pirms pirmās sieta lietošanas reizes to rūpīgi nomazgājiet un noslaukiet.
- Sietu drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Lai uz sieta nerastos kaļķakmens nosēdumi, uzreiz pēc mazgāšanas to noslaukiet. Pleķus iespējams notīrīt ar siltu, vāju etiķūdeni.
- Neizmantojiet metāla mazgāšanas sūkli vai citus līdzekļus, kas var saskrāpēt katla virsmu.

## Ieliktna lietošana

1. Ieberiet ieliktnī makaronus.
2. Ielieciet ieliktni katlā ar vārošu ūdeni.
3. Kad makaroni ir gatavi, vienkārši izņemiet ieliktni laukā.

## Noderīga informācija

- STABIL ieliktnis makaroniem pieejams 3 un 5 l katliem. 3 l ieliktnis der gandrīz visiem 3 l katliem, bet 5 l ieliktnis der gandrīz visiem katliem ar tilpumu 4 – 5 l.
- Gatavošanas laikā ieliktnis ļoti sakarst, tāpēc to drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.

## Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite ir sausai nušluostykite.
- Įdėklą galima plauti indaplovėje. Sausai iššluostykite, kad neliktų dėmių nuo vandenyje esančių kalkių. Jas taip pat galima nuvalyti actu, skiestu drungnu vandeniu.
- Nenaudokite plieninių šveistukų ir panašių šiurkščių valymo priemonių, kurios gali subraižyti paviršių.

## Kaip naudoti įdėklą

1. Dėkite makaronus į įdėklą.
2. Panardinkite jį į puodą su verdančiu vandeniu.
3. Kai makaronai išverda, paprasčiausiai iškelkite įdėklą iš puodo.

## Naudinga žinoti

- Siūlome 3 litrų ir 5 litrų talpos makaronų įdėklus STABIL. 3 litrų talpos įdėklą galima naudoti 3 litrų talpos puode, 5 litrų - 4-5 litrų talpos puode.
- Atminkite, kad rankenėlės įkaista, kai įdėklas ant viryklės. Keldami jį, naudokite puodkėles.

## **Limpeza**

- Lave e seque o acessório antes de usá-lo pela primeira vez.
- O acessório é próprio para a máquina de lavar loiça. Para evitar manchas de calcário da água, recomenda-se secar o acessório imediatamente após a lavagem. As manchas podem ser removidas com um pouco de vinagre diluído em água morna.
- Não use palha-d' aço ou algo que possa riscar a superfície.

## **Como usar o acessório**

1. Coloque a massa no acessório.
2. Imerja o acessório numa panela com abundante água a ferver.
3. Quando a massa estiver pronta, basta retirar o acessório da panela e deixar escorrer a água.

## **Informação importante**

- O acessório para massa STABIL está disponível em tamanhos para 3 e 5 litros. O de 3 pode usar-se na maioria das panelas de 3 litros, e o de 5, na maioria das panelas de 4-5 litros.
- Tenha em conta que as asas aquecem ao usar o acessório. Use sempre pegas para deslocar o acessório.

## Curățare

- Înainte de prima utilizare, spală și usucă strecurătoarea cu grijă.
- Strecurătoarea se poate spăla în siguranță la mașina de spălat vase. Pentru a preveni petele lăuate de calcarul din apă, șterge-o întotdeauna după ce o speli. Petele pot fi îndepărtate cu puțin oțet diluat în apă caldă.
- Nu folosi bureți metalici sau alte substanțe care pot zgâria suprafața.

## Cum se folosește strecurătoarea pentru paste

1. Pune pastele în strecurătoare.
2. Scufundă strecurătoarea într-o cratiță cu apă care fierbinte.
3. Când pastele sunt gata, ridică strecurătoarea de pe cratiță și lasă apa dedesubt.

## Informații utile

- Strecurătoarea pentru paste STABIL este disponibilă în versiunile pentru 3 și 5 litri. Strecurătoarea pentru 3 litri se poate folosi la majoritatea cratițelor de 3 litri iar cea pentru 5 litri la majoritatea cratițelor de 4-5 litri.
- Ține minte că mânerul se înfierbântă atunci când folosești strecurătoarea. Folosește întotdeauna șervete termice atunci când muți strecurătoarea.

**Umývanie**

- Pred prvým použitím vložku starostlivo umyte a utrite do sucha.
- Vložka sa dá umývať v umývačke riadu. Ak nechcete, aby na nej zostávali vodné škvrny, po umytí ju vždy utrite do sucha. Vodné škvrny sa dajú ľahko odstrániť jemným octovým roztokom vo vlažnej vode.
- Nepoužívajte drôtenku, ani iné čističlá, ktoré by vložku mohli poškriabať.

**Ako používať vložku**

1. Vložte cestoviny do vložky.
2. Ponorte vložku do hrnca naplneného vriacou vodou.
3. Keď sú cestoviny uvarené, jednoducho vyberte vložku z hrnca, bez vylievania vody.

**Užitočné informácie**

- Vložka na prípravu cestovín je k dispozícii v 3 a 5-litrovej verzii. 3-litrová vložka sa dá používať s väčšinou 3-litrových hrncov a 5-litrová s väčšinou 4-5 litrových nádob.
- Nezabúdajte, že pri varení sa ušká vložky zahrievajú. Pri manipulácii vždy používajte chňapku.



**Почистване**

- Преди да използвате подложката за първи път, внимателно я измийте и подсушете.
- Съдът е подходящ за миялна машина. За да избегнете петната от варовик, винаги подсушавайте след измиване. Петната могат да бъдат премахнати с малко оцет, разтворен в хладка вода.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.

**Как да използвате съда-приставка**

1. Поставете спагетите в съда-приставка.
2. Потопете съда в тенджерата с обилно количество вряща вода.
3. Когато спагетите са готови, просто вдигнете съда-приставка от тенджерата, като оставите водата вътре.

**Добре е да знаете**

- Съдът-приставка за спагети STABIL се предлага във варианти от 3 и 5 литра. Трилитровият може да се използва с повечето трилитрови тенджери, а петлитровият - с 4-5-литрови.
- Помнете, че докато използвате съда-приставка, дръжките се нагорещават. Винаги го местете с ръкохватки.

**Čišćenje**

- Prije prve upotrebe pažljivo operite i osušite umetak.
- Umetak se može prati u perilici posuđa. Kako biste spriječili pojavu mrlja od vode, uvijek obrišite umetak nakon pranja. Točke i mrlje možete odstraniti s malo octa razvodnjena u mlakoj vodi.
- Ne koristite čeličnu žicu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu.

**Kako koristiti umetak**

1. Stavite tjesteninu u umetak.
2. Umetak stavite u lonac s dosta uzavrele vode.
3. Kad se tjestenina skuha, samo izvadite umetak iz lonca.

**Dobro je znati**

- STABIL umetak za kuhanje tjestenine dostupan je za 3-litarske i 5-litarske lonce. 3-litarski umetak može se koristiti s većinom 3-litarskih lonaca, a 5-litarski umetak s većinom 4 – 5-litarskih lonaca.
- Zapamtite da se drške mogu užariti tijekom upotrebe. Uvijek koristite rukavice kad premještate umetak.

## Καθαρισμός

- Πριν χρησιμοποιήσετε το ένθετο εξάρτημα για πρώτη φορά, πλύντε το και στεγνώστε το προσεχτικά.
- Το ένθετο εξάρτημα είναι κατάλληλο για το πλυντήριο των πιάτων. Για την πρόληψη δημιουργίας λεκέδων από τα άλατα του νερού, πάντα στεγνώνετε το μετά το πλύσιμο. Λεκέδες και σημάδια μπορούν να αφαιρεθούν με λίγο ξύδι διαλυμένο σε χλιαρό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ατσάλινο σφουγγαράκι ή οτιδήποτε άλλο που θα μπορούσε να προκαλέσει γδαρσίματα στην επιφάνεια.

## Πως να χρησιμοποιείτε το ένθετο εξάρτημα

1. Τοποθετήστε τα ζυμαρικά στο ένθετο εξάρτημα.
2. Βυθίστε το σε μια κατσαρόλα με βραστό νερό.
3. Όταν τα ζυμαρικά είναι έτοιμα, απλά σηκώστε το ένθετο εξάρτημα από την κατσαρόλα και αφήστε το νερό να στραγγίσει.

## Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Το ένθετο εξάρτημα STABIL διατίθεται σε έκδοση 3-λίτρων και 5-λίτρων. Το ένθετο εξάρτημα των 3-λίτρων είναι κατάλληλο για τις περισσότερες κατσαρόλες των 3-λίτρων και των 5-λίτρων, για τις περισσότερες κατσαρόλες των 4 -5 λίτρων.
- Πρέπει να έχετε υπ' όψη, ότι όταν

το ένθετο εξάρτημα χρησιμοποιείται,  
τα χερούλια ζεσταίνονται πολύ.  
Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες όταν το  
μετακινείτε.

## Уход

- Перед первым использованием вставку необходимо вымыть и вытереть насухо.
- Вставку можно мыть в посудомоечной машине. Чтобы предотвратить появление известкового налёта, всегда вытирайте посуду насухо. Налёт или пятна можно удалить тёплой водой, смешанной с небольшим количеством уксуса.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой или чем-либо, что может поцарапать поверхность.

## Как использовать вставку-пароварку

1. Поместите вставку с макаронами в кастрюлю.
2. В кастрюле должно быть достаточное количество кипящей воды.
3. Когда макароны будут готовы, просто выньте вставку. Вода останется в кастрюле.

## Полезная информация

- Мы предлагаем 3- и 5-литровые вставки-пароварки для макаронных изделий СТАБИЛЬ. 3-литровые вставки можно использовать с большинством 3-литровых кастрюль, 5-литровые – с большинством 4-5-литровых кастрюль.
- При использовании на плите ручки нагреваются, пользуйтесь прихваткой.

### Чищення

- Помийте та ретельно висушіть вставку перед першим використанням.
- Вставку можна мити в посудомийці. Щоб запобігти появі вапняного нальоту, завжди витирайте посуд насухо. Наліт та плями можна видалити теплою водою, змішаною з невеликою кількістю оцту.
- Не користуйтеся металевим скребком або будь-чим, що може пошкрябати поверхню.

### Як використовувати вставку

1. Покладіть макарони до вставки.
2. Зануріть вставку в каструлю, де має бути достатньо води, що кипить.
3. Коли макарони будуть готові, просто вийміть вставку. Вода залишиться у каструлі.

### Корисна інформація

- STABIL СТАБІЛЬ вставка-пароварка для макаронних виробів пропонується на 3 та 5-літрів. 3-літрові вставки можна використовувати з більшістю 3-літрових каструль, 5-літрові – з більшістю 4-5-літрових каструль.
- Не забувайте, що під час використання вставки ручки нагріваються, завжди користуйтеся прихватками.

**Pranje**

- Pre prve upotrebe, umetak operi i dobro osuši.
- Umetak možeš prati u mašini. Da sprečiš nastanak mrlja od kamenca, uvek ga osuši posle pranja. Tačkice i mrlje možeš ukloniti s malo sirćeta rastvorenog u mlakoj vodi.
- Ne koristi žicu niti išta što može oštetiti površinu.

**Kako se koristi umetak**

1. Stavi testeninu u umetak.
2. Potopi umetak u lonac s dosta ključale vode.
3. Kada testenina bude gotova, samo izvadi umetak iz lonca, u kojem će ostati voda.

**Korisne informacije**

- STABIL umetak za testeninu je u veličinama od 3l i 5l. Umetak od 3l može da se koristi sa šerpom iste zapremine, dok model od 5l može da se koristi sa šerpama zapremine od 4-5l.
- Imaj na umu da se ručke tokom kuvanja zagrevaju. Uvek koristi kuhinjske rukavice kada rukuješ umetkom.

## Čiščenje

- Vstavek pred prvo uporabo dobro operite in osušite.
- Lahko ga perete v pomivalnem stroju. Da se izognete madežem vodnega kamna, ga po pranju vedno obrišite. Madeže boste zlahka odstranili s toplo vodo, v katero dodate malo kisa.
- Ne uporabljajte jeklene volne ali drugih sredstev, ki bi lahko poškodovala površino.

## Kako uporabljati cedilo

1. Testenine dajte v cedilo.
2. Potopite ga v posodo z veliko količino vrele vode.
3. Ko so testenine kuhane, preprosto dvignite cedilo iz posode, tako da v njej ostane le voda.

## Dobro je vedeti

- Cedilo za testenine STABIL je na voljo v 3 ali 5-litrski različici. 3-litrsko cedilo lahko vstavite v večino 3-litrskih posod, 5-litrskega pa v večino 4 do 5-litrskih posod.
- Ne pozabite, da se ročaji cedila med uporabo segrejejo. Ko ga premikate, uporabite prijematke.



## Temizleme

- İlk kullanmadan önce yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Sepet bulaşık makinesine girebilir. Sudaki kireç nedeniyle oluşan lekelerden kaçınmak için, yıkadıktan sonra her zaman kurulayın. Leke ve izler, ılık su içine karıştırılmış az miktarda sirke ile çıkarılabilir.
- Yüzeyi çizebilecek çelik ovma teli teli veya herhangi bir madde kullanmayın.

## Sepet nasıl kullanılır

1. Makarnayı sepetin içine yerleştirin.
2. Sepeti, kaynamış su dolu tencerenin içine koyun.
3. Makarna hazır olduğunda, sepeti tencereden çıkarın.

## Bilmekte fayda var

- STABIL makarna sepeti 3 litre ve 5 litre olarak bulunur. 3 litrelik sepet çoğu 3 litre tencereyle ve 5 litrelik sepet çoğu 5 litre tencereyle kullanılabilir.
- Sepet kullanımdayken, kulpların ısınacağını aklınızda bulundurunuz. Sepeti kaldırırken her zaman tencere tutacağı kullanın.

## التنظيف

- قبل قيامك بإستعمال الوعاء الداخلي للمرة الأولى، قومي بغسله وتجفيفه بعناية.
- الوعاء الداخلي آمن للغسيل بغسالة الأطباق. لمنع أي علامات متبقية للكلس الموجود بالماء، قومي دائماً بالمسح بقطعة قماش جافة بعد الغسيل. البقع والعلامات يمكن إزالتها بالقليل من الخل المخفف بالماء الفاتر.
- لا تستعملي الصوف المعدني أو أي شيء آخر قد يخدش السطح.

## كيفية إستعمال الوعاء الداخلي

1. ضعي المعجنات في الوعاء الداخلي.
2. اغمري الوعاء الداخلي داخل القدر بالكثير من الماء المغلي.
3. عندما تصبح المعجنات جاهزة، ببساطة إرفعي الوعاء الداخلي من القدر ودعي الماء به.

## جيد ان تعلمي

- وعاء المعجنات الداخلي STABIL متوفر بنسختين من 3 لتر و 5 لتر. الوعاء الداخلي سعة 3 لتر يمكن إستعماله مع معظم القدور سعة 3 لتر، والوعاء الداخلي سعة 5 لتر يمكن إستعماله مع معظم القدور سعة 4-5 لتر.
- ضعي في حسابك أن المسكات تصبح ساخنة عند إستعمال الوعاء الداخلي. قومي دائماً بإستخدام حاملات القدور عند تحريك الوعاء الداخلي.





Design and Quality  
IKEA of Sweden

**AA-2109723-1**

**Made in China**

**©Inter IKEA Systems B.V. 2017**

---

**IKEA of Sweden AB**  
**SE-343 81 Älmhult**